

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Зенединова С.Н. Проблема интерпретации модальности в отечественной и зарубежной лингвистике // Филология: научные исследования. 2025. № 10. DOI: 10.7256/2454-0749.2025.10.76523 EDN: CUVOWU URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=76523

Проблема интерпретации модальности в отечественной и зарубежной лингвистике

Зенединова Сание Наримановна

аспирант; кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации; Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова

295000, Россия, респ. Крым, г. Симферополь, ул. Лютфие Софу 21

✉ z.saniye.n@gmail.com



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2025.10.76523

EDN:

CUVOWU

Дата направления статьи в редакцию:

29-10-2025

Аннотация: В статье представлен комплексный теоретический обзор модальности как многогранного языкового явления. Модальность рассматривается как средство выражения отношения говорящего к содержанию высказывания, охватывающее оценки реальности, достоверности, возможности, необходимости и желательности. В исследовании синтезируются ключевые интерпретации модальности как в русской, так и в западной лингвистических традициях, что закладывает основу для сопоставительного анализа. Основное внимание уделяется классификации модальных значений, включая деонтическую, эпистемическую, динамическую, бюллетенарную, аффективную модальность. Объектом исследования является лингвистическая категория модальности в языке. Предметом исследования являются конкретные классификации, средства выражения и межъязыковые реализации модальности, с особым акцентом на сопоставительный анализ русского, английского и немецкого языков. Цели: систематизировать теоретические основы модальности на основе трудов ведущих российских и зарубежных лингвистов; определить и проиллюстрировать основные типы модальных значений; выявить и сравнить грамматические и лексические средства

выражения модальности в русском, английском и немецком языках. В исследовании используется сравнительно-описательный метод. Теоретический анализ и синтез существующей лингвистической литературы. Сопоставительный анализ лингвистических данных русского, английского и немецкого языков. Контекстуальный и семантический анализ примеров высказываний для иллюстрации модальных значений. Компонентный анализ для различения модальности от других грамматических категорий. В исследовании сделан вывод о том, что модальность является важнейшим компонентом семантики и прагматики, необходимым для культурно чувствительной коммуникации. Сравнивая примеры из английского, немецкого и русского языков, статья выделяет грамматические, лексические и контекстуальные стратегии, используемые в этих языках, и отличает модальность от смежных грамматических категорий, таких как время и вид. Новизна данного исследования заключается в его синтетическом и сопоставительном подходе. Оно объединяет различные системы классификаций отечественного языкоznания (например, субъективно-объектную модальность В. В. Виноградова, шесть значений А. В. Бондарко) с устоявшимися типологиями западного языкоznания (например, категории лингвистов, таких как Д. Кристал и Р. Т. Лакофф). Применяя эту единую структуру к анализу трёх лингвистически различных языков (русского, английского и немецкого), статья предлагает единую точку зрения на универсальные и лингвистически специфические особенности модальности.

Ключевые слова:

модальность, объективная модальность, субъективная модальность, деонтическая
модальность, эпистемическая модальность, динамическая модальность, бюллетенарная
модальность, аффективная модальность, отечественная лингвистика, зарубежная
лингвистика

Когда мы говорим о модальности, то, конечно, подразумеваем лингвистическое явление, которое отражает отношение говорящего к содержанию высказывания, а также его оценку, уверенность, возможность, необходимость или желательность того, что подразумевается и описывается.

Модальность выражается как в грамматических, так и в лексических формах языка. В исследованиях М. Циммерманн и А. Эде можно проследить, как дискурсивные частицы (например, ja, doch в немецком или же, ведь в русском) влияют на модальную интерпретацию высказывания. Работа подчеркивает, что значение модальности не содержится исключительно в глаголе, а конструируется взаимодействием различных элементов высказывания и дискурсивного контекста [11, 1225]. Также немаловажную роль играют также интонация и контекст, которые могут изменять модальное значение высказывания в зависимости от ситуации общения, позволяя говорящему передавать не только фактическую информацию, но и свои чувства, намерения и оценки. Она способствует более тонкому и многозначному взаимодействию между участниками общения, позволяя учитывать различные аспекты реальности и субъективные восприятия [2, 132–135].

Интерпретация модальности в отечественной лингвистике является важной темой, которая привлекала внимание многих исследователей. В частности, работы таких лингвистов, как В. В. Виноградов, В. Г. Гак и другие, которые внесли значительный вклад в понимание модальности как языкового явления.

Именно В. В. Виноградов указал на существование объективной, выражающейся в любом предложении, модальности, и субъективной модальности, которая выражается при помощи специальных модальных лексических средств. Виноградов выделял пять основных модальных значений на основе отношения говорящего к высказыванию с точки зрения: 1) реальности/нереальности; 2) возможности и невозможности; 3) с точки зрения уверенности; 4) отношения к целевой установке говорящего; 5) эмоциональной оценки говорящего [\[3, 53-87\]](#).

А. В. Бондарко, в свою очередь, выделял шесть модальных значений: 1) оценка говорящим высказывания с точки зрения реальности или нереальности события; 2) отношение говорящего к высказыванию с точки зрения возможности, необходимости или желательности; 3) отношение к высказыванию с точки зрения уверенности говорящего в достоверности высказывания; 4) целевая установка говорящего или коммуникативная функция (т. е. разделение высказываний на утвердительные, вопросительные и побудительные); 5) значение отрицательности и утвердительности; 6) эмоциональная и качественная оценка содержания высказывания (хорошо, плохо и т. д.) [\[1, 56\]](#).

В. Г. Гак в своих исследованиях выделял несколько аспектов модальности, включая: деонтический, эпистемический и динамический. Лингвист также рассматривает модальность как важный элемент семантики и прагматики, подчеркивая, что она влияет на интерпретацию высказываний и их восприятие слушателями [\[4, 129-142\]](#).

Не менее интересны наблюдения в области интерпретации модальности и в зарубежной лингвистике, которая охватывает широкий спектр подходов и теорий. Рассмотрим работы некоторых ключевых лингвистов, таких как Д. Кристал и Р. Т. Лакофф, а затем проведем сравнительный анализ модальности в русском, английском и немецком языках.

Д. Кристал в своей книге "The Cambridge Encyclopedia of the English Language" рассматривает модальность как важный аспект семантики и прагматики [\[5\]](#). Помимо уже упомянутых нами категорий, он выделяет ещё аффективную и бюллетенарную, а также несколько и других ключевых моментов:

- Модальные глаголы: Д. Кристал акцентирует внимание на роли модальных глаголов (can, may, must и др.) в выражении модальности. Он отмечает, что эти глаголы могут изменять значение высказывания в зависимости от контекста и интонации.
- Прагматический аспект: лингвист также подчеркивает, что модальность не только выражает отношение говорящего, но и влияет на восприятие высказывания слушателем, что делает ее важной для анализа коммуникации.

Р. Т. Лакофф в своих работах исследует модальность с точки зрения прагматики. Она выделяет следующие аспекты [\[9, 19\]](#):

1) Контекстуальная зависимость: Лакофф акцентирует внимание на том, что значение модальности может варьироваться в зависимости от контекста, в котором происходит коммуникация. Она подчеркивает, что модальность не является статичной, а изменяется в зависимости от ситуации.

2) Социальные факторы: Р. Т. Лакофф также рассматривает, как социальные факторы, такие как статус говорящего и слушателя, могут влиять на использование модальности. Это подчеркивает важность социолингвистического подхода к изучению модальности.

Итак, как мы выяснили, согласно лингвистам, модальность сводится к следующей

классификации:

- Деонтическая – связана с выражением обязательств, разрешений и запретов. Она отвечает на вопросы о том, что должно, может или не должно происходить. Деонтическая модальность часто выражается с помощью модальных глаголов, таких как "должен", "может", "не должен".

Например:

"Ты должен сдать отчет до пятницы." (обязанность)

"*You may take the book.*" (разрешение)

"*Du darfst nicht zu spät kommen.*" (запрет)

Деонтическая модальность играет важную роль в регуляции поведения и социальных норм, а также в формировании обязательств между участниками общения.

- Эпистемическая – касается степени уверенности говорящего в истинности высказывания. Она отражает предположения, вероятности и возможности. Эпистемическая модальность также выражается через модальные глаголы, но в контексте оценки фактов.

Например:

"Она может быть дома." (возможность)

"*It could rain later.*" (предположение)

"*Sie muss zu Hause sein.*" (уверенность)

Эпистемическая модальность позволяет говорящему передавать свои сомнения, уверенность или предположения относительно реальности, что делает общение более многозначным и нюансированным. Актуальный подход, предлагаемый в работе Финтель, К. и Э. С. Гилис, заключается в анализе эпистемических модальных выражений как операторов, которые не только оценивают вероятность пропозиции, но и взаимодействуют с эвиденциальной базой говорящего. Это усложняет модель интерпретации высказывания, выводя ее за рамки чистой логической модальности [\[10, 1-25\]](#).

- Динамическая – относится к внутренним возможностям или способностям субъекта. Она выражает, что субъект способен или не способен выполнить определенное действие.

Например:

"*I can solve this problem.*" (способность)

"*Er kann nicht schwimmen.*" (неспособность)

Динамическая модальность акцентирует внимание на личных качествах и возможностях говорящего или другого субъекта, что позволяет передавать информацию о его навыках и ограничениях.

- Бюллетеарная – связана с выражением желаемого или предпочтительного состояния дел. Она может проявляться в формах, которые указывают на желания, намерения или предпочтения.

Например:

"I want you to come." (желание)

"Ich würde gerne in den Urlaub fahren." (предпочтение)

Бюллетенарная модальность позволяет говорящему выражать свои намерения и желания, что делает общение более личным и эмоциональным.

· Аффективная модальность связана с выражением эмоций и чувств говорящего. Она может проявляться через интонацию, выбор слов и контекст.

Например:

"I feel sad about that." (печаль)

"Ich freue mich so, dich zu sehen!" (радость)

Аффективная модальность помогает передать эмоциональную окраску высказывания, что делает общение более выразительным и насыщенным.

Как мы уже упоминали, модальность может быть выражена различными средствами языка, включая: модальные глаголы (например, "может", "должен", "хочет"), которые непосредственно указывают на модальные значения; а также лексические средства (например, слова и выражения, которые передают оценку или отношение, такие как "возможно", "наверняка", "желательно").

В английском языке модальные глаголы играют центральную роль в выражении модальности [8]. Например, "must" указывает на обязательство, "may" — на разрешение, а "can" — на возможность. В других языках, таких как русский или немецкий, модальность может выражаться не только через модальные глаголы вроде können, müssen, dürfen, но и через другие грамматические конструкции, такие как инфинитивы или иные конструкции.

Если в английском языке модальность часто выражается явно через модальные глаголы, то в некоторых других языках, например, в испанском, модальность может быть более контекстуальной и зависеть от использования определенных временных форм или конструкций. Модальность также может отражать культурные различия. Например, в японском языке модальность может быть выражена через уровни вежливости и формальности, что не так явно в английском. Это подчеркивает, что модальность не только языковая, но и культурная категория.

В английском языке модальность также используется для выражения намерений и эмоций, что наблюдается и в других языках, но может иметь разные способы выражения [7]. Мы уже говорили, что в русском языке модальность может быть выражена через различные грамматические конструкции, такие как инфинитивы и специальные формы. Так, фраза "Ты должен прийти" может быть воспринята как более настоятельная, чем "Тебе следует прийти". В английском языке аналогичные конструкции могут иметь менее строгие оттенки, например, *"You should come"* может звучать менее настоятельно, чем *"You must come"*. Выражение модальности в русском языке через интонацию и контекст делает ее более гибкой.

Модальность, хотя и тесно связана с другими грамматическими категориями, такими как время и аспект, представляет собой отдельный и уникальный аспект языка. Так,

например, время в языке указывает на временные рамки, в которых происходит действие или состояние, описываемое в предложении. Оно отвечает на вопросы о том, когда именно происходит событие: в прошлом, настоящем или будущем. Например, в предложении "Я читаю книгу" глагол "читаю" указывает на действие, происходящее в настоящем времени.

Модальность, с другой стороны, фокусируется не на временных рамках, а на отношении говорящего к действию или состоянию. Она может выражать возможность, необходимость или желание, независимо от того, когда происходит действие. Например, в предложении "Я могу прочитать книгу" модальность выражает возможность, а не временные характеристики действия.

Таким образом, время и модальность отвечают на разные вопросы: время — о том, когда происходит действие, а модальность — о том, как говорящий относится к этому действию.

Что же касается аспекта, то он в языке описывает внутреннюю структуру действия, его завершенность или незавершенность, а также его протяженность во времени. Он отвечает на вопросы о том, как действие разворачивается: завершено оно или продолжается. Например, в предложении "Я читал книгу" используется несовершенный вид, который указывает на незавершенность действия в прошлом.

Модальность, в отличие от аспекта, не касается самой природы действия, а сосредоточена на оценке и отношении к нему. Например, в предложении "Я буду читать книгу" модальность может выражать намерение или план, в то время как аспект указывает на то, что действие будет происходить в будущем.

Кроме времени и аспекта, модальность также отличается от других грамматических категорий, таких как наклонение. Наклонение (изъявительное, повелительное, сослагательное) указывает на отношение говорящего к действию в контексте реальности или гипотетичности. Например, в предложении "Если бы я знал, я бы пришел" используется сослагательное наклонение, которое выражает гипотетическую ситуацию. Модальность же может быть выражена в разных наклонениях и не ограничивается только одним из них. Понимание этих различий позволяет глубже осознать, как язык функционирует и как различные категории взаимодействуют друг с другом для передачи сложных смыслов в коммуникации.

Как отечественная, так и зарубежная, лингвистика рассматривает модальность как категорию, отражающую отношение говорящего к содержанию высказывания и включающую в себя такие аспекты, как обязательства, возможности и предположения. Лингвисты сходятся во мнении о важности контекста для понимания модальности. В обоих подходах модальность рассматривается как динамическое явление, которое может изменяться в зависимости от ситуации общения. Тем не менее, зарубежные лингвисты акцентируют внимание на pragматических аспектах модальности, исследуя, как социальные факторы и намерения говорящего влияют на использование модальности [\[6\]](#). В отечественной лингвистике, например, у В. Г. Гака, акцент больше делается на семантических и синтаксических аспектах.

Отличаются и подходы в методологии. В зарубежной лингвистике часто используются более разнообразные методы, включая корпусный анализ и социолингвистические исследования, что позволяет более глубоко изучать использование модальности в реальных коммуникациях. В отечественной лингвистике традиционно больше внимания уделяется теоретическим аспектам и классификациям. Зарубежные исследования модальности в том числе часто учитывают и влияние культурных факторов на

использование модальности, тогда как в отечественной лингвистике этот аспект может быть менее выражен [8].

Нельзя не отметить, что исследование модальности представляет собой сложную и многогранную область, которая сталкивается с рядом проблем, но также открывает перспективы для будущих исследований. Рассмотрим основные проблемы, направления для будущих исследований и значение междисциплинарного подхода:

- 1) Неоднозначность терминологии: в разных языковых традициях и школах существует множество определений и классификаций модальности. Это создает путаницу и затрудняет сопоставление результатов исследований. Например, термины "эпистемическая модальность" и "деонтическая модальность" могут иметь разные значения в разных контекстах.
- 2) Сложность семантики: модальность включает в себя множество нюансов, которые могут варьироваться в зависимости от контекста, культурных факторов и индивидуальных особенностей говорящего. Это делает трудным создание универсальных моделей, которые могли бы охватить все аспекты модальности.
- 3) Ограниченностю данных: многие исследования модальности основаны на небольших корпусах текстов или ограниченных примерах. Это может привести к недостаточной репрезентативности и обобщаемости выводов.
- 4) Интердисциплинарные барьеры: модальность пересекает границы различных дисциплин, таких как лингвистика, психология, социология и философия. Это может создавать трудности в коммуникации и сотрудничестве между исследователями из разных областей.

Подводя итог, можно смело сказать, что модальность является важным аспектом языка, который помогает передавать различные оттенки значений и отношения говорящего к высказыванию. Сравнение английского, немецкого и русского языков показывает, что, несмотря на общие черты, существуют значительные различия в структуре и использовании модальных выражений, что подчеркивает важность контекста и культурных факторов в изучении модальности.

Исследование модальности представляет собой важную и актуальную область лингвистики, которая охватывает широкий спектр аспектов человеческого общения и мышления. Несмотря на существующие проблемы, такие как неоднозначность терминологии, сложность семантики и ограниченность данных, данная область продолжает развиваться и открывает новые горизонты для научного анализа.

Модальность, как категория, отражает не только грамматические и семантические особенности языка, но и культурные, социальные и психологические аспекты, что делает ее изучение многогранным и многослойным. Перспективы для будущих исследований включают в себя использование корпусных данных, кросс-культурные исследования, анализ pragматических аспектов и применение современных технологий.

Междисциплинарный подход, объединяющий лингвистику, психологию, социологию и философию, является ключевым для глубокого понимания модальности и ее функций в языке и коммуникации. Это позволяет исследователям учитывать разнообразные факторы, влияющие на использование модальных выражений, и создавать более полные теоретические модели. Таким образом, исследование модальности является важным шагом к более полному пониманию языка как средства общения и отражает сложные

взаимодействия между языком, культурой и мышлением.

Библиография

1. Бондарко А. В. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Л.: Наука, 1990. 264 с.
2. Бочкина О. С. Модальность как фактор формирования текста // Теория и практика общественного развития. 2007. № 3. С. 132-135.
3. Виноградов В. В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М., Л.: Наука, 1975. С. 53-87.
4. Гак В. Г. Десемантизация языкового знака в аналитических структурах синтаксиса / В. Г. Гак // Аналитические конструкции в языках различных типов. М., Л.: Наука, 1965. С. 129-142.
5. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. 2nd ed. Cambridge University Press, 2003.
6. Diewald G., & H. M. Modality in German: A Functional Approach // Modality in Germanic Languages. John Benjamins Publishing Company, 2003.
7. König E., & Siemund P. Speech Act Modality: A New Approach to the Study of Modality // Modality in Germanic Languages. John Benjamins Publishing Company, 2000.
8. Krifka M. Modality in Language and Thought: Basic Issues // The Oxford Handbook of Philosophy of Language. Oxford University Press, 2011.
9. Lako ff R. Tolmach. Language and Woman's Place. Text and Commentaries. Edited by Mary Bucholtz. Oxford: Oxford University Press, 2004. P. 310.
10. Von Fintel K., & Gillies A. S. Epistemic Modality and Evidentiality: New Perspectives // Journal of Semantics. 2024. Т. 41, № 1. С. 1-25.
11. Zimmermann M., & Ede A. Discourse Particles and Modal Interpretation // Linguistics and Philosophy. 2021. Т. 44. С. 1205-1245.

Результаты процедуры рецензирования статьи

Рецензия выполнена специалистами [Национального Института Научного Рецензирования](#) по заказу ООО "НБ-Медиа".

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов можно ознакомиться [здесь](#).

Рецензируемая статья посвящена исследованию модальности как одной из центральных категорий современной лингвистики. Автор изучает понятие модальности, рассматривая как отечественный, так и зарубежный опыт изучения данной категории. Основная цель работы состоит в выявлении специфики трактовки модальности в русских, английских и немецких источниках и установлении общих закономерностей, касающихся способов реализации модального компонента в речи.

Методология работы основывается на компаративном подходе, позволяющем выявить сходства и различия в восприятии и употреблении модальности представителями различных языковых традиций. Автором проводится анализ работ отечественных и зарубежных ученых, рассматриваются концепции модальности, изложенные в трудах известных авторов, таких как В.В. Виноградов, А.В. Бондарко, В.Г. Гак, Д. Кристал, Р.Т. Лакофф и других. Для систематизации материала применяется классификация модальных явлений, разработанная указанными авторами, что придает работе стройность и структурированность.

Актуальность данной работы обусловлена значимостью модальности как важного элемента системы языка, играющего ключевую роль в передаче смысла и обеспечении эффективного взаимодействия участников общения. Автор обращает внимание на отсутствие единого общепринятого определения модальности, разнообразие подходов к её толкованию и неоднородность методов анализа. Подобные дискуссии имеют важное значение для дальнейшего совершенствования теории языка и практики преподавания иностранных языков.

Научная новизна работы проявляется в попытке объединить достижения отечественного и зарубежного языкоznания, сравнить методики анализа модальности и выделить ключевые моменты, характеризующие современные тенденции в исследовании данной категории. Особое внимание уделено вопросам взаимодействия модальности с другими элементами языка, такими как темпоральность, аспект и наклонение, что подчёркивает значимость комплексного подхода к изучению модальности.

Стиль написания статьи характеризуется академичностью и ясностью изложения мысли. Язык доступен широкому кругу читателей, знакомых с основами лингвистики. Работа выстроена последовательно и логично. Сначала дается общее определение модальности, затем раскрываются исторические этапы её осмысления, после чего подробно рассматриваются подходы различных школ и направлений. Завершается статья выводами и перспективами дальнейших исследований. Такая структура облегчает усвоение материала и обеспечивает целостность восприятия идеи автора.

Список литературы достаточно разнообразен, представляет собой широкий круг научных публикаций, среди которых присутствуют монографии, сборники статей и энциклопедии. Многие из указанных работ являются классическими источниками по проблемам модальности. Вместе с тем некоторые ссылки выглядят устаревшими, и было бы полезно включить публикации последних лет.

Автор обращается к позициям различных учёных, приводит аргументы и контраргументы, что придаёт статье полемичность и динамизм. Подобный подход обогащает материал, стимулирует исследовательскую мысль и привлекает внимание к нерешённым проблемам в сфере модальности.

В заключении подведён итог проделанной работы, определены основные направления дальнейшего изучения модальности, обращается внимание на возможные пути интеграции различных методик анализа, что позволит преодолеть имеющиеся противоречия и приблизит решение ряда вопросов, связанных с проблемами категоризации модальных компонентов в речи.

Статья будет интересна широкой аудитории: лингвистам, преподавателям вузов, студентам филологических специальностей и всем, кто интересуется развитием современного языкоznания.

Среди недостатков можно отметить опечатки и стилистические ошибки, например, 1) в названии статьи «Проблема интерпретации модальности в отечественной и зарубежной лингвистикЕ»; 2) «Также немаловажную роль играют также интонация и контекст».

В целом рецензируемая работа заслуживает положительной оценки, несомненно, полезна специалистам-лингвистам и всем, кто изучает иностранные языки. Несмотря на отмеченные недостатки, она обладает практической ценностью и может быть рекомендована к публикации после их устранения.